ROZHODNUTIE č. 1/2021 SPOLOČNÉHO VÝBORU EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE LETECKÚ DOPRAVU ZRIADENÉHO PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O LETECKEJ DOPRAVE

z 15. júla 2021,

ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave 2021/1216

VÝBOR EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE LETECKÚ DOPRAVU,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 23 ods. 4,

ROZHODOL TAKTO:

Jediný článok

Prílohou k tomuto rozhodnutiu sa nahrádza príloha k dohode od 1. augusta 2021.

V Bruseli 15. júla 2021

Za spoločný výbor
vedúci delegácie Európskej únie
Filip CORNELIS

vedúci delegácie Švajčiarskej konfederácie
Christian HEGNER

PRÍLOHA

Na účely tejto dohody:

— na základe Lisabonskej zmluvy, ktorá nadobudla účinnosť 1. decembra 2009, Európska únia nahrádza Európske spoločenstvo a je jeho právnym nástupcom,

— ak akty špecifikované v tejto prílohe obsahujú odkazy na členské štáty Európskeho spoločenstva, nahradeného Európskou úniou, alebo požiadavku prepojenia s členskými štátmi Európskej únie, odkazy sa na účely tejto dohody uplatňujú rovnako na Švajčiarsko alebo na požiadavku prepojenia so Švajčiarskom,

— odkazy na nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 a (EHS) č. 2408/92 uvedené v článkoch 4, 15, 18, 27 a 35 dohody sa chápu ako odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008,

— bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 15 tejto dohody, sa pojem „letecký dopravca Spoločenstva“ uvedený v nasledujúcich smerniciach a nariadeniach Spoločenstva uplatňuje aj na leteckého dopravcu, ktorý je držiteľom oprávnenia na vykonávanie leteckej dopravy a ktorý má vo Švajčiarsku svoje hlavné miesto výkonu práce, prípadne zaregistrované sídlo, v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1008/2008. Akýkoľvek odkaz na nariadenie Rady (EHS) č. 2407/92 sa chápe ako odkaz na nariadenie (ES) č. 1008/2008,

— akýkoľvek odkaz v nasledujúcich textoch na články 81 a 82 zmluvy alebo na články 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa chápe ako odkaz na články 8 a 9 tejto dohody.

1. **Liberalizácia letectva a ostatné pravidlá v odvetví civilného letectva**

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 3) zmenené:

— nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1),

— nariadením (EÚ) 2020/696 (Ú. v. EÚ L 165, 27.5.2020, s. 1),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2114 (Ú. v. EÚ L 426, 17.12.2020, s. 1), nariadenie (EÚ) 2020/2114 sa vo Švajčiarku uplatňuje v celom rozsahu od 18. 12. 2020,

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2115 (Ú. v. EÚ L 426, 17.12.2020, s. 4), nariadenie (EÚ) 2020/2115 sa vo Švajčiarku uplatňuje v celom rozsahu od 18. 12. 2020.

Smernica Rady 2000/79/ES z 27. novembra 2000, ktorá sa týka Európskej dohody o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva, ktorú uzavrela Asociácia európskych leteckých spoločností (AEA), Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF), Európska asociácia civilných letcov (ECA), Európska asociácia regionálnych leteckých spoločností (ERA) a Asociácia nezávislých leteckých dopravcov (IACA) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. ES L 302, 1.12.2000, s. 57).

Smernica 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, 18.11.2003, s. 9).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 z 27. februára 2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave (Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1358/2003 z 31. júla 2003, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave a ktorým sa menia a dopĺňajú jeho prílohy I a II (Ú. v. EÚ L 194, 1.8.2003, s. 9), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 158/2007 (Ú. v. EÚ L 49, 17.2.2007, s. 9).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 z 21. apríla 2004 o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 1) zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 285/2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s.19),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1118 (Ú. v. EÚ L 243, 29.7.2020, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 95/93 z 18. januára 1993 o spoločných pravidlách prideľovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva (články 1 až 12) (Ú. v. ES L 14, 22.1.1993, s.1) zmenené:

— nariadením (ES) č. 793/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 50),

— nariadením (EÚ) 2020/459 (Ú. v. EÚ L 99, 31.3.2020, s. 1),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1477 (Ú. v. EÚ L 338, 15.10.2020, s. 4),

— nariadením (EÚ) 2021/250 (Ú. v. EÚ L 58, 19.2.2021, s. 1); článok 10a ods. 1 a 4 nariadenia (EHS) č. 95/93 zmenené článkom 1 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2021/250 sa vo Švajčiarku uplatňujú od 20. 2. 2021.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/12/ES z 11. marca 2009 o letiskových poplatkoch (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2009, s. 11).

Smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva (Ú. v. ES L 272, 25.10.1996, s. 36)

(články 1 až 9, 11 až 23 a článok 25).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009 zo 14. januára 2009 o kódexe správania pri používaní počítačových rezervačných systémov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2299/89 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 35, 4.2.2009, s. 47).

2. **Pravidlá hospodárskej súťaže**

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Text s významom pre EHP) (články 1 až 13, 15 až 45) (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

(V rozsahu, v akom je uvedené nariadenie relevantné pre uplatňovanie tejto dohody. Doplnenie tohto nariadenia nemá vplyv na rozdelenie úloh podľa tejto dohody.)

Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1),

— nariadením Komisie (ES) č. 622/2008 (Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2008, s. 3).

Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Nariadenie ES o fúziách) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1)

(články 1 až 18, článok 19 ods. 1 a 2 a články 20 až 23).

Vzhľadom na článok 4 ods. 5 nariadenia o fúziách sa medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom uplatňuje toto:

1. Pri koncentráciách podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, ktoré nemajú význam pre celé Spoločenstvo v zmysle článku 1 uvedeného nariadenia a ktoré môžu byť posudzované podľa vnútroštátneho práva v oblasti hospodárskej súťaže najmenej troch členských štátov ES a Švajčiarskej konfederácie, osoby alebo podniky uvedené v článku 4 ods. 2 uvedeného nariadenia môžu pred podaním oznámenia príslušným orgánom informovať Komisiu ES odôvodneným návrhom o tom, že by koncentráciu mala posúdiť Komisia.

2. Európska komisia bezodkladne doručí všetky návrhy Švajčiarskej konfederácii podľa článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 a podľa predchádzajúceho odseku.

3. Ak Švajčiarska konfederácia nesúhlasí so žiadosťou o postúpenie prípadu, príslušný švajčiarsky orgán pre hospodársku súťaž si ponechá svoju právomoc a Švajčiarska konfederácia prípad vzhľadom na tento odsek nepostúpi.

Vzhľadom na lehoty uvedené v článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia o fúziách:

1. Európska komisia bezodkladne poskytne všetky príslušné dokumenty podľa článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.

2. Výpočet lehôt uvedených v článku 4 ods. 4 a 5 a článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pre Švajčiarsku konfederáciu začne vtedy, keď sa predmetné dokumenty doručia príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.

Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Text s významom pre EHP) (články 1 až 24) (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1),

— nariadením Komisie (ES) č. 1033/2008 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2008, s. 3),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1269/2013 (Ú. v. EÚ L 336, 14.12.2013, s. 1).

Smernica Komisie 2006/111/ES zo 16. novembra 2006 o transparentnosti finančných vzťahov členských štátov a verejných podnikov a o finančnej transparentnosti v niektorých podnikoch (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 318, 17.11.2006, s. 17).

Nariadenie Rady (ES) č. 487/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2009, s. 1).

3. **Bezpečnosť letectva**

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, (ES) č. 1008/2008, (EÚ) č. 996/2010, (EÚ) č. 376/2014 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ a 2014/53/EÚ a zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 a (ES) č. 216/2008 a nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Agentúra požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené podľa ustanovení uvedeného nariadenia.

Komisia požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené pre rozhodnutia podľa článku 2 ods. 6 a 7, článku 41 ods. 6, článku 62 ods. 5, článku 67 ods. 2 a 3, článku 70 ods. 4, článku 71 ods. 2, článku 76 ods. 4, článku 84 ods. 1, článku 85 ods. 9, článku 104 ods. 3 bodu i), článku 105 ods. 1 a článku 106 ods. 1 a 6.

Bez ohľadu na horizontálne prispôsobenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave sa odkazy na „členské štáty“ uvedené v ustanoveniach nariadenia (EÚ) č. 182/2011 spomenuté v článku 127 nariadenia (EÚ) 2018/1139 nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Žiadne ustanovenie tohto nariadenia sa nesmie vykladať tak, že sa ním na EASA prenášajú právomoci, aby konala v mene Švajčiarska podľa medzinárodných dohôd na iné účely než na účely podpory pri výkone svojich povinností podľa týchto dohôd.

Text nariadenia sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

a) Článok 68 sa mení takto:

   i) V odseku 1 písm. a) sa za slovo „Úniou“ vkladajú slová „alebo Švajčiarskom“;

   ii) Dopĺňa sa tento odsek:

   „4. Kedykoľvek Únia rokuje s treťou krajinou s cieľom uzavrieť dohodu, ktorou sa stanovuje, že členský štát alebo agentúra môže vydávať osvedčenia na základe osvedčení vydaných leteckými úradmi danej tretej krajiny, urobí všetko pre to, aby získala od Švajčiarska ponuku na podobnú dohodu s danou treťou krajinou. Na druhej strane Švajčiarsko urobí všetko pre to, aby s tretími krajinami uzavrelo dohody zodpovedajúce dohodám Únie.“

b) V článku 95 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odchylne od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie sa štátni príslušníci Švajčiarska požívajúci občianske práva v plnom rozsahu môžu zamestnať na základe zmluvy s výkonným riaditeľom agentúry.“

c) V článku 96 sa dopĺňa tento odsek:

„Švajčiarsko uplatňuje na agentúru Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý tvorí prílohu A k tejto prílohe, v súlade s dodatkom k prílohe A.“

d) V článku 102 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Švajčiarsko sa v plnej miere podieľa na práci správnej rady a v rámci správnej rady má rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty Európskej únie s výnimkou hlasovacieho práva.“

e) V článku 120 sa dopĺňa tento odsek:

„13. Švajčiarsko sa podieľa na finančnom príspevku uvedenom v odseku 1 písm. b) podľa tohto vzorca:

S (0,2/100) + S [1 – (a + b) 0,2/100] c/C

kde:

S = časť rozpočtu agentúry, ktorá nie je krytá poplatkami a platbami uvedenými v odseku 1 písm. c) a d),

a = počet pridružených štátov,

b = počet členských štátov EÚ,

c = príspevok Švajčiarska do rozpočtu ICAO,

C = celkový príspevok členských štátov EÚ a pridružených štátov do rozpočtu ICAO.“

f) V článku 122 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Ustanovenia týkajúce sa finančnej kontroly osôb zúčastňujúcich sa na činnostiach agentúry vykonávanej Úniou vo Švajčiarsku sú uvedené v prílohe B k tejto prílohe.“

g) Rozsah pôsobnosti prílohy I k nariadeniu sa rozširuje tak, aby sa vzťahovala aj na tieto lietadlá ako výrobky, na ktoré sa vzťahuje článok 3 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúceho vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií ([1]):

A/c – [HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c – [HB-ZDF] – typ MD900.

h) V článku 132 ods. 1 sa odkaz na nariadenie (EÚ) 2016/679 považuje za odkaz na príslušné vnútroštátne právne predpisy, pokiaľ ide o Švajčiarsko.

i) Článok 140 ods. 6 sa nevzťahuje na Švajčiarsko.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1178/2011 z 3. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa posádky civilného letectva podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 311, 25.11.2011, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 290/2012 (Ú. v. EÚ L 100, 5.4.2012, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 70/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 25),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 245/2014 (Ú. v. EÚ L 74, 14.3.2014, s. 33),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/445 (Ú. v. EÚ L 74, 18.3.2015, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/539 (Ú. v. EÚ L 91, 7.4.2016, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1065 (Ú. v. EÚ L 192, 30.7.2018, s. 21),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1119 (Ú. v. EÚ L 204, 13.8.2018, s. 13),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1974 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2019/27 (Ú. v. EÚ L 8, 10.1.2019, s. 1),

([1]) Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1.

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/430 (Ú. v. EÚ L 75, 19.3.2019, s. 66),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1747 (Ú. v. EÚ L 268, 22.10.2019, s. 23),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/359 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 82),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/723 (Ú. v. EÚ L 170, 2.6.2020, s. 1),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/2193 (Ú. v. EÚ L 434, 23.12.2020, s. 13).

Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/723 zo 4. marca 2020, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uznávania osvedčení pilotov vydaných v tretích krajinách a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1178/2011 (Ú. v. EÚ L 170, 2.6.2020, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (články 1 až 3, článok 4 ods. 2, články 5 až 11 a článok 13) (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4) zmenené:

— nariadením (ES) č. 1899/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 1),

— nariadením (ES) č. 1900/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 176),

— nariadením Komisie (ES) č. 8/2008 (Ú. v. EÚ L 10, 12.1.2008, s. 1),

— nariadením Komisie (ES) č. 859/2008 (Ú. v. EÚ L 254, 20.9.2008, s. 1).

V súlade s článkom 139 nariadenia (EÚ) 2018/1139 sa nariadenie (EHS) č. 3922/91 zrušuje od dátumu uplatňovania podrobných pravidiel prijatých podľa článku 32 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2018/1139, ktoré sa týkajú obmedzenia času letu a času v službe a požiadaviek na odpočinok so zreteľom na prevádzku aerotaxi, pohotovostných lekárskych služieb a jednopilotnej obchodnej leteckej dopravy letúnmi.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 z 20. októbra 2010 o vyšetrovaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 35) zmenené:

— nariadením (EÚ) č. 376/2014 (Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 18),

— nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 104/2004 z 22. januára 2004 stanovujúce pravidlá organizácie a zloženia Odvolacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 20).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15), zmenené:

— nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 473/2006 z 22. marca 2006, ktorým sa stanovujú implementačné pravidlá pre zoznam leteckých dopravcov Spoločenstva, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedený v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 8).

Nariadenie Komisie (ES) č. 474/2006 z 22. marca 2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 (Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 14), naposledy zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1992 (Ú. v. EÚ L 410, 7.12.2020, s. 49).

Nariadenie Komisie (EÚ)č. 1332/2011 zo 16. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na využívanie vzdušného priestoru a prevádzkové postupy na vyhýbanie sa zrážkam vo vzduchu (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 336, 20.12.2011, s. 20), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/583 (Ú. v. EÚ L 101, 16.4.2016, s. 7).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 646/2012 zo 16. júla 2012, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa pokút a penále podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 187, 17.7.2012, s. 29).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 7/2013 (Ú. v. EÚ L 4, 9.1.2013, s. 36),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 69/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 12),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1039 (Ú. v. EÚ L 167, 1.7.2015, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/5 (Ú. v. EÚ L 3, 6.1.2016, s. 3),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2019/897 (Ú. v. EÚ L 144, 3.6.2019, s. 1),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/570 (Ú. v. EÚ L 132, 27.4.2020, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 965/2012 z 5. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 296, 25.10.2012, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 800/2013 (Ú. v. EÚ L 227, 24.8.2013, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 71/2014 (Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2014, s. 27),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 83/2014 (Ú. v. EÚ L 28, 31.1.2014, s. 17),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 379/2014 (Ú. v. EÚ L 123, 24.4.2014, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/140 (Ú. v. EÚ L 24, 30.1.2015, s. 5),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1329 (Ú. v. EÚ L 206, 1.8.2015, s. 21),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/640 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 18),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/2338 (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2015, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/1199 (Ú. v. EÚ L 198, 23.7.2016, s. 13),

— nariadením Komisie (EÚ) 2017/363 (Ú. v. EÚ L 55, 2.3.2017, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/394 (Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2018, s. 1),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1042 (Ú. v. EÚ L 188, 25.7.2018, s. 3), s výnimkou nového článku 4 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 965/2012, ako sa stanovuje v článku 1 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1042, zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/745 (Ú. v. EÚ L 176, 5.6.2020, s. 11),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/1975 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 53),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1387 (Ú. v. EÚ L 229, 5.9.2019, s. 1) zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1176 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 10),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1384 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 106),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/2036 (Ú. v. EÚ L 416, 11.12.2020, s. 24); odseky 4 až 6 prílohy k nariadeniu (EÚ) 2020/2036 sa vo Švajčiarku uplatňujú od 31. 12. 2020.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 628/2013 z 28. júna 2013 o pracovných metódach Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na vykonávanie kontrol dodržiavania noriem a na monitorovanie uplatňovania ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a o zrušení nariadenia Komisie (ES) č. 736/2006 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 179, 29.6.2013, s. 46).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 139/2014 z 12. februára 2014, ktorým sa stanovujú požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letísk podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 44, 14.2.2014, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2017/161 (Ú. v. EÚ L 27, 1.2.2017, s. 99),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/401 (Ú. v. EÚ L 72, 15.3.2018, s. 17),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/1234 (Ú. v. EÚ L 282, 31.8.2020, s. 1),

— delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2148 (Ú. v. EÚ L 428, 18.12.2020, s. 10).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2153 zo 16. decembra 2019 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 319/2014 (Ú. v. EÚ L 327, 17.12.2019, s. 36).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 z 3. apríla 2014 o ohlasovaní udalostí, ich analýze a na ne nadväzujúcich opatreniach v civilnom letectve, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 a ktorým sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 1321/2007 a (ES) č. 1330/2007 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 18), zmenené:

— nariadením (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 452/2014 z 29. apríla 2014, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letovej prevádzky prevádzkovateľov z tretích krajín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 133, 6.5.2014, s. 12), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/1158 (Ú. v. EÚ L 192, 16.7.2016, s. 21).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1321/2014 z 26. novembra 2014 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 362, 17.12.2014, s. 1) zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1088 (Ú. v. EÚ L 176, 7.7.2015, s. 4),

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1536 (Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2015, s. 16),

— nariadením Komisie (EÚ) 2017/334 (Ú. v. EÚ L 50, 28.2.2017, s. 13),

— nariadením Komisie (EÚ) 2018/1142 (Ú. v. EÚ L 207, 16.8.2018, s. 2),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1383 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 1),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1384 (Ú. v. EÚ L 228, 4.9.2019, s. 106),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/270 (Ú. v. EÚ L 56, 27.2.2020, s. 20),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1159 (Ú. v. EÚ L 257, 6.8.2020, s. 14).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/340 z 20. februára 2015, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa preukazov a osvedčení riadiacich letovej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 a zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 805/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2015, s. 1).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/640 z 23. apríla 2015 o dodatočných špecifikáciách letovej spôsobilosti pre daný typ prevádzky, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 965/2012 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2015, s. 18), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/133 (Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2019, s. 14),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1159 (Ú. v. EÚ L 257, 6.8.2020, s. 14),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/97 (Ú. v. EÚ L 31, 29.1.2021, s. 208); článok 1 nariadenia (EÚ) 2021/97 sa vo Švajčiarku uplatňuje od 26. 2. 2021, okrem bodu 1 prílohy I, ktorý sa uplatňuje od 16. 2. 2021.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1018 z 29. júna 2015, ktorým sa stanovuje zoznam s klasifikáciou udalostí v civilnom letectve, ktoré sa majú povinne hlásiť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 163, 30.6.2015, s. 1).

Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2357 z 19. decembra 2016 týkajúce sa nedostatočne účinného dodržiavania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a jeho vykonávacích pravidiel vzhľadom na osvedčenia, ktoré vydáva letecká akadémia Hellenic Aviation Training Academy (HATA), a preukazov spôsobilosti vydaných na ich základe podľa časti 66 [oznámené pod číslom C(2016) 8645] (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 72).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2018/395 z 13. marca 2018, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá prevádzky balónov, ako aj udeľovania preukazov spôsobilosti letovej posádke balónov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2018, s. 10), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/357 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 34).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1976 zo 14. decembra 2018, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá prevádzky vetroňov, ako aj pravidlá udeľovania preukazov spôsobilosti člena letovej posádky vetroňov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 (Ú. v. EÚ L 326, 20.12.2018, s. 64), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/358 (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2020, s. 57).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/494 z 25. marca 2019 o určitých aspektoch bezpečnosti letectva vzhľadom na vystúpenie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Únie (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 85I, 27.3.2019, s. 11).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/1128 z 1. júla 2019 o prístupových právach k bezpečnostným odporúčaniam a odpovediam uloženým v európskom centrálnom registri a o zrušení rozhodnutia 2012/780/EÚ (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 177, 2.7.2019, s. 112).

4. **Bezpečnostná ochrana letectva**

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 72).

Nariadenie Komisie (ES) č. 272/2009 z 2. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva stanovené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 (Ú. v. EÚ L 91, 3.4.2009, p.7), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 297/2010 (Ú. v. EÚ L 90, 10.4.2010, s.1),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 720/2011 (Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2011, s.19),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 1141/2011 (Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2011, s. 22),

— nariadením Komisie (EÚ) č. 245/2013 (Ú. v. EÚ L 77, 20.3.2013, s. 5).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1254/2009 z 18. decembra 2009, ktorým sa umožňuje členským štátom výnimka zo spoločných základných noriem v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a prijímanie alternatívnych bezpečnostných opatrení (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 338, 19.12.2009, s. 17), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/2096 (Ú. v. EÚ L 326, 1.12.2016, s. 7).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 18/2010 z 8. januára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokiaľ ide o špecifikácie národných programov kontroly kvality v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva (Ú. v. EÚ L 7, 12.1.2010, s. 3).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 72/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa ustanovujú postupy vykonávania inšpekcií Komisie v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/472 (Ú. v. EÚ L 85, 1.4.2016, s. 28).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1998 z 5. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva (Ú. v. EÚ L 299, 14.11.2015, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/2426 (Ú. v. EÚ L 334, 22.12.2015, s. 5),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/815 (Ú. v. EÚ L 122, 13.5.2017, s. 1),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/55 (Ú. v. EÚ L 10, 13.1.2018, s. 5),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/103 (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2019, s. 13) zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/413 (Ú. v. EÚ L 73, 15.3.2019, s. 98),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1583 (Ú. v. EÚ L 246, 26.9.2019, s. 15) zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/111 (Ú. v. EÚ L 21, 27.1.2020, s. 1),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/910 (Ú. v. EÚ L 208, 1.7.2020, s. 43),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/255 (Ú. v. EÚ L 58, 19.2.2021, s. 23); odseky 15, 18 až 19 a 32 prílohy k nariadeniu (EÚ) 2021/255 sa vo Švajčiarku uplatňujú od 11. 3. 2021.

Vykonávacie rozhodnutie Komisie C(2015) 8005 zo 16. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva obsahujúcich informácie uvedené v článku 18 písm. a) nariadenia (ES) č. 300/2008 (neuverejnené v úradnom vestníku), zmenené:

— vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2017) 3030,

— vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2018) 4857,

— vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2019) 132 zmeneným:

  — vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2020) 4241,

— vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2021) 0996.

5. **Manažment letovej prevádzky**

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 6, 8, 10, 11 a 12.

Článok 10 sa mení takto:

V odseku 2 by sa znenie „na úrovni Spoločenstva“ malo nahradiť znením „na úrovni Spoločenstva vrátane Švajčiarska“.

Bez ohľadu na horizontálne prispôsobenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave sa odkazy na „členské štáty“ uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004 alebo v ustanoveniach rozhodnutia 1999/468/ES uvedené v danom článku nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo vzťahu k Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 9a, 9b, 15, 15a, 16 a 17.

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

a) Článok 3 sa mení takto:

   V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstva“ a za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

b) Článok 7 sa mení takto:

   V odsekoch 1 a 6 sa za slová „v Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

c) Článok 8 sa mení takto:

   V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

d) Článok 10 sa mení takto:

V odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“.

e) V článku 16 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia adresuje svoje rozhodnutie členským štátom a informuje o ňom poskytovateľa služieb, ak sa ho to právne dotýka.“

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi (nariadenie o vzdušnom priestore) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 3a, 6 a 10.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (nariadenie o interoperabilite) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 26), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34).

Komisia požíva vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 4, 7 a článkom 10 ods. 3.

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

a) Článok 5 sa mení takto:

V odseku 2 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

b) Článok 7 sa mení takto:

V odseku 4 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

c) Príloha III sa mení takto:

V oddiele 3 druhej a poslednej zarážke sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“.

V súlade s článkom 139 nariadenia (EÚ) 2018/1139 sa nariadenie (ES) č. 552/2004 zrušuje s účinnosťou od 11. septembra 2018. Avšak články 4, 5, 6, 6a a 7 uvedeného nariadenia a jeho prílohy III a IV sa naďalej uplatňujú do dátumu začatia uplatňovania delegovaných aktov uvedených v článku 47 nariadenia 2018/1139, pokiaľ sa dané akty vzťahujú na predmet úpravy príslušných ustanovení nariadenia (ES) č. 552/2004, no v žiadnom prípade nie dlhšie než do 12. septembra 2023.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2150/2005 z 23. decembra 2005, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pružného využívania vzdušného priestoru (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 20).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1033/2006 zo 4. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na postupy pre letové plány v predletovej fáze pre jednotné európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 46), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 923/2012 (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1) zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14),

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

    — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 428/2013 (Ú. v. EÚ L 127, 9.5.2013, s. 23),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2120 (Ú. v. EÚ L 329, 3.12.2016, s. 70),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/139 (Ú. v. EÚ L 25, 30.1.2018, s. 4).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1032/2006 zo 6. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na automatické systémy na výmenu letových údajov na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 27), zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 30/2009 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2009, s. 20).

Nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1) zmenené:

— nariadením Rady (ES) č. 1361/2008 (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12),

— nariadením Rady (EÚ) č. 721/2014 (Ú. v. EÚ L 192, 1.7.2014, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 633/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 146, 8.6.2007, s. 7), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) č. 283/2011 (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2011, s. 23).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/373 z 1. marca 2017, ktorým sa stanovujú spoločné požiadavky na poskytovateľov manažmentu letovej prevádzky/leteckých navigačných služieb a na ostatné funkcie siete manažmentu letovej prevádzky, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 482/2008, vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 1034/2011, (EÚ) č. 1035/2011 a (EÚ) 2016/1377 a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 677/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 62, 8.3.2017, s. 1), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12).

Nariadenie Komisie (ES) č. 29/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2009, s. 3), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/310 (Ú. v. EÚ L 56, 27.2.2015, s. 30),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/1170 (Ú. v. EÚ L 183, 9.7.2019, s. 6),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/208 (Ú. v. EÚ L 43, 17.2.2020, s. 72).

Znenie nariadenia sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V časti A prílohy I sa dopĺňa text „Switzerland UIR“.

Nariadenie Komisie (ES) č. 262/2009 z 30. marca 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na koordinované prideľovanie a využívanie výzvových kódov pre mód S v jednotnom európskom vzdušnom priestore (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 20), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2345 (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 11).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 73/2010 z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske nebo (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 6), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1029/2014 (Ú. v. EÚ L 284, 30.9.2014, s. 9).

Nariadenie (EÚ) č. 73/2010 sa zrušuje s účinnosťou od 27. 1. 2022.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 255/2010 z 25. marca 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá manažmentu toku letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2010, s. 10), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 923/2012 (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1) zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14),

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

    — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1006 (Ú. v. EÚ L 165, 23.6.2016, s. 8),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2159 (Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2017, s. 45).

Rozhodnutie Komisie č. C(2010) 5134 z 29. júla 2010 o určení orgánu pre preskúmanie výkonu pre jednotné európske nebo (neuverejnené v úradnom vestníku).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 176/2011 z 24. februára 2011 o informáciách, ktoré sa majú poskytnúť pred vytvorením a zmenou funkčného bloku vzdušného priestoru (Ú. v. EÚ L 51, 25.2.2011, s. 2).

Rozhodnutie Komisie č. C(2011) 4130 zo 7. júla 2011 o menovaní manažéra siete pre sieťové funkcie manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho vzdušného priestoru (Text s významom pre EHP) (neuverejnené v úradnom vestníku).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1206/2011 z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na identifikáciu lietadla pre sledovanie v rámci jednotného európskeho neba (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2011, s. 23), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/587 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2020, s. 1).

Znenie vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1206/2011 sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V prílohe I sa dopĺňa text „Switzerland UIR“.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1207/2011 z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na výkonnosť a interoperabilitu sledovania pre jednotné európske nebo (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2011, s. 35), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1028/2014 (Ú. v. EÚ L 284, 30.9.2014, s. 7),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/386 (Ú. v. EÚ L 59, 7.3.2017, s. 34),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/587 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2020, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 z 26. septembra 2012, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá lietania a prevádzkové ustanovenia týkajúce sa služieb a postupov v letovej prevádzke a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1035/2011 a nariadenia (ES) č. 1265/2007, (ES) č. 1794/2006, (ES) č. 730/2006, (ES) č. 1033/2006 a (EÚ) č. 255/2010 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 281, 13.10.2012, s. 1), zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/340 (Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2015, s. 1),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1185 (Ú. v. EÚ L 196, 21.7.2016, s. 3),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/469 (Ú. v. EÚ L 104, 3.4.2020, s. 1) zmeneným:

  — vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/1177 (Ú. v. EÚ L 259, 10.8.2020, s. 12),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2020/886 (Ú. v. EÚ L 205, 29.6.2020, s. 14).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1079/2012 zo 16. novembra 2012, ktorým sa ustanovujú požiadavky na kanálový rozstup pri hlasovej komunikácii pre jednotný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 320, 17.11.2012, s. 14), zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 657/2013 (Ú. v. EÚ L 190, 11.7.2013, s. 37),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2345 (Ú. v. EÚ L 348, 21.12.2016, s. 11),

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2160 (Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2017, s. 47).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 409/2013 z 3. mája 2013 o vymedzení spoločných projektov, vytvorení riadiacej štruktúry a určení stimulov na podporu vykonávania európskeho riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 123, 4.5.2013, s. 1) zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/116 (Ú. v. EÚ L 36, 2.2.2021, s. 10).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/116 z 1. februára 2021 o zriadení prvého spoločného projektu na podporu vykonávania riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky stanoveného v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 409/2013 a zrušuje vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 716/2014 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 36, 2.2.2021, s. 10).

Na účely tejto dohody sa príloha k nariadenie vykladá s nasledujúcimi úpravami:

a) za bod 1.2.1 písm. r) sa vkladá toto písmeno: „s) Zürich Kloten.“;

b) za bod 2.2.1 písm. r) sa vkladá toto písmeno: „s) Zürich Kloten.“;

c) za bod 2.2.2 písm. r) sa vkladá toto písmeno: „s) Zürich Kloten.“;

d) za bod 2.2.3 písm. bb) sa vkladajú tieto písmená: „cc) Geneva; dd) Zürich Kloten.“

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1048 z 18. júla 2018, ktorým sa stanovujú požiadavky na využívanie vzdušného priestoru a prevádzkové postupy týkajúce sa výkonnostnej navigácie (Ú. v. EÚ L 189, 26.7.2018, s. 3).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/123 z 24. januára 2019, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania funkcií siete manažmentu letovej prevádzky (ATM) a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 677/2011 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 28, 31.1.2019, s. 1).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/317 z 11. februára 2019, ktorým sa stanovuje systém výkonnosti a spoplatňovania v jednotnom európskom nebi a ktorým sa zrušujú vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 390/2013 a (EÚ) č. 391/2013 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2019, s. 1).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/709 zo 6. mája 2019 o vymenovaní manažéra siete pre funkcie siete manažmentu letovej prevádzky (ATM) v rámci jednotného európskeho neba [oznámené pod číslom C(2019) 3228] (Ú. v. EÚ L 120, 8.5.2019, s. 27).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/903 z 29. mája 2019, ktorým sa stanovujú celoúnijné ciele výkonnosti pre sieť manažmentu letovej prevádzky na tretie referenčné obdobie, ktoré sa začína 1. januára 2020 a končí 31. decembra 2024 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 144, 3.6.2019, s. 49).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2167 zo 17. decembra 2019, ktorým sa schvaľuje strategický plán siete pre funkcie siete manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho neba na roky 2020 – 2029 (Ú. v. EÚ L 328, 18.12.2019, s. 89).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2168 zo 17. decembra 2019 o vymenovaní predsedu a členov Rady pre riadenie siete a ich náhradníkov a členov Európskej jednotky krízovej koordinácie v letectve a ich náhradníkov v súvislosti s funkciami siete manažmentu letovej prevádzky na tretie referenčné obdobie 2020 – 2024 (Ú. v. EÚ L 328, 18.12.2019, s. 90).

Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/2012 z 29. novembra 2019 o výnimkách podľa článku 14 nariadenia Komisie (ES) č. 29/2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 312, 3.12.2019, s. 95).

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1627 z 3. novembra 2020 o mimoriadnych opatreniach na tretie referenčné obdobie (2020 – 2024) systému výkonnosti a spoplatňovania v rámci jednotného európskeho neba v dôsledku pandémie COVID-19 (Ú. v. EÚ L 366, 4.11.2020, s. 7).

6. **Životné prostredie a hluk**

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách Spoločenstva (Text s významom pre EHP) (články 1 až 12 a 14 až 18) (Ú. v. ES L 85, 28.3.2002, s. 40).

[Uplatňujú sa zmeny prílohy I vyplývajúce z kapitoly 8 (Dopravná politika) oddielu G (Letecká doprava) bodu 2 prílohy II k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia.]

Smernica Rady 89/629/EHS zo 4. decembra 1989 o obmedzení emisií hluku civilných podzvukových lietadiel (Ú. v. ES L 363, 13.12.1989, s. 27)

(články 1 až 8).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/93/ES z 12. decembra 2006 o regulácii prevádzky lietadiel podľa časti II kapitoly 3 zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) (kodifikované znenie) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 374, 27.12.2006, s. 1).

7. **Ochrana spotrebiteľa**

Smernica Rady 90/314/EHS z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb (články 1 až 10) (Ú. v. ES L 158, 23.6.1990, s. 59).

Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (články 1 až 11) (Ú. v. ES L 95, 21.4.1993, s. 29) zmenená:

— smernicou 2011/83/ES (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 64).

Nariadenie Rady (ES) č. 2027/97 z 9. októbra 1997 o zodpovednosti leteckého dopravcu pri preprave cestujúcich a ich batožiny v leteckej doprave (články 1 až 8) (Ú. v. ES L 285, 17.10.1997, s. 1) zmenené:

— nariadením (ES) č. 889/2002 (Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 2).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2004, s. 1)

(články 1 až 18).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 1).

8. **Rôzne**

Smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51)

[článok 14 ods. 1 písm. b) a článok 14 ods. 2].

9. **Prílohy:**

A: Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie

B: Ustanovenia o finančnej kontrole švajčiarskych účastníkov na aktivitách EASA vykonávanej Európskou úniou

PRÍLOHA A

PROTOKOL

O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

(2) BERÚC DO ÚVAHY, že v súlade s článkom 343 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a s článkom 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „ESAE“) požíva Európska únia a ESAE na území členských štátov výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

KAPITOLA I

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A ÚKONY EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 1

Priestory a budovy Únie sú nedotknuteľné. Sú oslobodené od prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva Únie nemôžu byť predmetom žiadneho správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy Únie sú nedotknuteľné.

Článok 3

Únia, jej aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Vlády členských štátov prijmú vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia na navrátenie alebo náhradu súm nepriamych daní alebo daní z predaja zahrnutých v cenách hnuteľného alebo nehnuteľného majetku, ak Únia vykoná na svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojím účinkom narúšali hospodársku súťaž v Únii.

Oslobodenie sa nevzťahuje na dane a poplatky, ktoré zodpovedajú výlučne úhradám za verejnoprospešné služby.

Článok 4

Únia je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na úradné použitie; predmety takto dovezené sa neprevádzajú do vlastníctva, ani za odplatu, na území krajiny, do ktorej boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou danej krajiny.

Únia je takisto oslobodená od všetkých ciel, ako aj zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú jej publikácií.

KAPITOLA II

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY (*LAISSEZ-PASSER*)

Článok 5

Pokiaľ ide o úradnú komunikáciu a zasielanie všetkých dokumentov, inštitúcie Únie požívajú na území každého členského štátu rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia inštitúcií Únie nepodlieha cenzúre.

Článok 6

Členom a zamestnancom inštitúcií Únie môžu predsedovia týchto inštitúcií vydať preukazy (*laissez-passer*) uznávané orgánmi členských štátov ako platné cestovné doklady, pričom formu preukazov predpíše Rada uznášajúca sa jednoduchou väčšinou. Tieto preukazy (*laissez-passer*) sa vydávajú úradníkom a ostatným zamestnancom za podmienok stanovených v služobnom poriadku a Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.

Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov (*laissez-passer*) ako platných cestovných dokladov na území tretích krajín.

KAPITOLA III

POSLANCI EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Článok 7

Voľný pohyb poslancov Európskeho parlamentu na miesto jeho zasadnutia alebo z neho nepodlieha žiadnym správnym ani iným obmedzeniam.

Poslancom Európskeho parlamentu sa pri colnej a devízovej kontrole priznáva:

a) rovnaké zaobchádzanie zo strany ich vlastných vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;

b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 8

Poslanci Európskeho parlamentu nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania ani súdneho stíhania vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri plnení svojich povinností.

Článok 9

Poslanci Európskeho parlamentu požívajú v priebehu zasadnutia:

a) na území svojho vlastného štátu imunitu priznanú poslancom ich parlamentu;

b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu voči zadržaniu a procesno-právnu imunitu.

Imunita sa obdobne vzťahuje na poslancov Európskeho parlamentu počas ich cesty na miesto zasadnutia Európskeho parlamentu a pri návrate z neho.

Imunita sa neuplatňuje, ak je poslanec Európskeho parlamentu pristihnutý pri páchaní trestného činu, ani nebráni Európskemu parlamentu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich poslancov.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ NA PRÁCI INŠTITÚCIÍ EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 10

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú na práci inštitúcií Únie, ich poradcovia a technickí odborníci pri výkone svojich povinností a počas ciest na miesto zasadnutia a z neho požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov Únie.

KAPITOLA V

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 11

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť požívajú úradníci a ostatní zamestnanci Únie na území každého členského štátu:

a) procesno-právnu imunitu vo vzťahu k činnosti, ktorú vykonávajú v rámci svojho úradného postavenia vrátane ústnych alebo písomných prejavov, s prihliadnutím na ustanovenia zmlúv týkajúce sa jednak pravidiel určujúcich zodpovednosť úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii a jednak právomoci Súdneho dvora Európskej únie, ktorý rozhoduje o sporoch medzi Úniou a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami. Túto imunitu požívajú aj po skončení výkonu svojej funkcie;

b) oslobodenie od imigračných obmedzení alebo prihlasovacej povinnosti cudzincov, spolu so svojimi manželmi, manželkami a závislými rodinnými príslušníkmi;

c) pokiaľ ide o menové alebo devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;

d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviezť svoj nábytok a zariadenie, ako aj právo tento nábytok a zariadenie bez cla vyviezť späť po skončení výkonu funkcie v danej krajine, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde sa toto právo uplatňuje, považuje za nevyhnutné;

e) právo bez cla doviezť na svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu v danej krajine, ako aj v oboch prípadoch toto vozidlo späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 12

Úradníci a ostatní zamestnanci Únie sú daňovníkmi Únie, pokiaľ ide o daň z platov, miezd a odmien, ktoré im vypláca Únia, v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Európskym parlamentom a Radou prostredníctvom nariadení v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s dotknutými inštitúciami.

Sú oslobodení od vnútroštátnych daní z platov, miezd a odmien vyplácaných Úniou.

Článok 13

Pri uplatňovaní dane z príjmu, majetku a dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi Únie sa na úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu úloh pre Úniu svoj pobyt na území iného členského štátu, než je štát, v ktorom majú bydlisko na účely platenia daní v čase vstupu do služieb Únie, hľadí, a to v krajine ich skutočného pobytu, ako aj v krajine bydliska na účely platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o členský štát Únie. Toto ustanovenie sa uplatňuje aj na manžela/manželku, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé od osôb uvedených v tomto článku a ktoré sú v starostlivosti osôb uvedených v tomto článku.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku, ktorý sa nachádza na území krajiny, v ktorej sa zdržiavajú, je v danej krajine oslobodený od dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely posúdenia takejto dane hľadí, ako keby sa nachádzal v krajine bydliska na daňové účely, s výhradou práv tretích krajín a prípadné uplatňovanie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadňuje.

Článok 14

Európsky parlament a Rada stanovia prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s dotknutými inštitúciami, systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie.

Článok 15

Európsky parlament a Rada stanovia prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s ďalšími dotknutými inštitúciami, kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 11, článku 12 druhého pododseku a článku 13.

Mená, platové triedy a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznamujú vládam členských štátov.

KAPITOLA VI

VÝSADY A IMUNITY MISIÍ TRETÍCH KRAJÍN AKREDITOVANÝCH PRI EURÓPSKEJ ÚNII

Článok 16

Členský štát, na ktorého území má Únia svoje sídlo, prizná obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri Únii.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom Únie výlučne v záujme Únie.

Každá inštitúcia Únie je povinná zbaviť imunity úradníka alebo iného zamestnanca, ak sa táto inštitúcia domnieva, že zbavenie imunity nie je v rozpore so záujmami Únie.

Článok 18

Inštitúcie Únie spolupracujú pri uplatňovaní tohto protokolu so zodpovednými orgánmi príslušných členských štátov.

Článok 19

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 20

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, kancelárov a pomocných spravodajcov Súdneho dvora Európskej únie bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie týkajúceho sa procesno-právnej imunity sudcov a generálnych advokátov.

Článok 21

Tento protokol sa vzťahuje aj na Európsku investičnú banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov zúčastňujúcich sa na jej činnostiach bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia protokolu o štatúte tejto banky.

Európska investičná banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Obdobne nie je dôvodom na akékoľvek zdanenie jej zrušenie alebo likvidácia. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade s jej štatútom nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Článok 22

Tento protokol sa vzťahuje aj na Európsku centrálnu banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov, bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

Európska centrálna banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade so štatútom Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Dodatok k PRÍLOHE A

PODMIENKY UPLATNENIA PROTOKOLU O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE VO ŠVAJČIARSKU

1. Rozšírenie uplatňovania na Švajčiarsko

   Každá zmienka o členskom štáte v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie (ďalej len „protokol“) sa rozumie vrátane Švajčiarska, ak nasledujúce ustanovenia neurčujú inak.

2. Oslobodenie agentúry od nepriamych daní (vrátane DPH)

   Tovar a služby vyvážané mimo Švajčiarska nepodliehajú švajčiarskej dani z pridanej hodnoty (DPH). Pokiaľ ide o tovar a služby dodávané agentúre vo Švajčiarsku na jej oficiálne použitie, oslobodenie od DPH sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 druhým odsekom protokolu prostredníctvom vrátenia dane. Oslobodenie od DPH sa udelí v prípade, ak skutočná nákupná cena tovarov a služieb uvedená na faktúre alebo na rovnocennom doklade predstavuje najmenej 100 švajčiarskych frankov (vrátane dane).

   Vrátenie DPH sa uskutočňuje na základe predpísaných švajčiarskych formulárov predložených Federálnej správe príspevkov, hlavnej divízii pre DPH. Žiadosti sa musia spracovať spravidla do troch mesiacov od predloženia žiadosti o vrátenie spolu s potrebnými dokladmi.

3. Podmienky uplatňovania pravidiel týkajúcich sa zamestnancov agentúry

   Pokiaľ ide o článok 12 druhý odsek protokolu, Švajčiarsko v súlade so zásadami svojho vnútroštátneho práva oslobodzuje úradníkov a ostatných zamestnancov agentúry v zmysle článku 2 nariadenia (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ([1]) od federálnych, kantonálnych a komunálnych daní z platov, miezd a odmien vyplácaných Európskou úniou, ktoré sú predmetom interného zdanenia Únie.

   Švajčiarsko sa nepovažuje za členský štát v zmysle bodu 1 na účely uplatňovania článku 13 protokolu.

   Úradníci a ostatní zamestnanci agentúry, ako ani ich rodinní príslušníci, ktorí sú členmi systému sociálneho zabezpečenia uplatniteľného na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, nemusia byť členmi švajčiarskeho systému sociálneho zabezpečenia.

   Súdny dvor Európskej únie má výlučnú právomoc vo všetkých otázkach týkajúcich sa vzťahov medzi Agentúrou alebo Komisiou a jej zamestnancami v súvislosti s uplatnením nariadenia Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([2]) a ostatných ustanovení práva Európskej únie, ktorými sa stanovujú pracovné podmienky.

([1]) Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách Spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 1749/2002 (Ú. v. ES L 264, 2.10.2002, s. 13).

([2]) Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a prijímajú osobitné opatrenia dočasne uplatniteľné na úradníkov Komisie (Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov) (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 2104/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 7).

PRÍLOHA B

FINANČNÁ KONTROLA ŠVAJČIARSKYCH ÚČASTNÍKOV AKTIVÍT EURÓPSKEJ AGENTÚRY PRE BEZPEČNOSŤ LETECTVA

Článok 1

Priama komunikácia

Agentúra a Komisia komunikujú priamo so všetkými osobami alebo subjektmi pôsobiacimi vo Švajčiarsku, ktoré sa zúčastňujú na aktivitách agentúry buď na základe zmluvy, ako účastník niektorého z programov agentúry, ako prijímateľ platieb z rozpočtu agentúry alebo Spoločenstva, alebo ako dodávateľ. Tieto osoby môžu poskytovať priamo Komisii a agentúre všetky požadované relevantné informácie a dokumentáciu na základe nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí a zmlúv alebo uzatvorených dohôd a rozhodnutí, ktoré sa na ich základe prijali.

Článok 2

Kontroly

1. V súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]), a s finančným nariadením prijatým správnou radou Agentúry 26. marca 2003, v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([2]), a s ostatnými nástrojmi uvedenými v tomto rozhodnutí, v uzatvorených zmluvách alebo dohodách a rozhodnutiach prijatých s príjemcami so sídlom vo Švajčiarsku možno stanoviť, že úradníci agentúry a Komisie alebo iné nimi poverené osoby môžu kedykoľvek vykonať vedecké, finančné, technologické prípadne iné audity v priestoroch príjemcov alebo u ich subdodávateľov.

2. Úradníci agentúry a Komisie a iné nimi poverené osoby majú primeraný prístup do priestorov, k prácam a dokumentom, ako aj ku všetkým potrebným informáciám vrátane ich elektronickej podoby na účely vykonania týchto auditov. Toto právo prístupu je výslovne uvedené v zmluvách alebo v dohodách uzatvorených s cieľom vykonávať nástroje uvedené v tomto rozhodnutí.

3. Európsky dvor audítorov má rovnaké práva ako Komisia.

4. Audity možno vykonať päť rokov po skončení platnosti tohto rozhodnutia alebo podľa podmienok stanovených v uzatvorených zmluvách a v dohodách, rovnako ako aj podľa prijatých rozhodnutí.

5. Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu treba dopredu upovedomiť o auditoch vykonávaných na území Švajčiarska. Toto upovedomenie nie je zákonnou podmienkou uskutočnenia takýchto auditov.

Článok 3

Kontroly na mieste

1. V zmysle tejto dohody je Komisia (OLAF) oprávnená vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste na území Švajčiarska v súlade s podmienkami a ustanoveniami nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi ([3]).

2. Komisia kontroly a inšpekcie na mieste pripravuje a uskutočňuje v úzkej spolupráci so Švajčiarskou federálnou finančnou kontrolou alebo s inými kompetentnými švajčiarskymi orgánmi, ktoré určí Švajčiarska federálna finančná kontrola a ktorým sa vo vhodnom čase poskytnú informácie o zámere, cieli a o právnom základe kontrol a inšpekcií tak, aby boli schopné poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na tento účel sa môžu úradníci príslušných švajčiarskych orgánov zúčastňovať na kontrolách a inšpekciách na mieste.

([1]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([3]) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

3. Kontroly a inšpekcie na mieste vykonajú spoločne Komisia a príslušné švajčiarske orgány, ak si to tieto orgány želajú.

4. Ak účastníci programu odmietajú kontrolu alebo inšpekciu na mieste, švajčiarske orgány v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami poskytnú inšpektorom Komisie podporu potrebnú na uskutočnenie kontroly alebo inšpekcie na mieste.

5. Komisia bezodkladne informuje Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach týkajúcich sa akejkoľvek nezrovnalosti, ktorú zistila pri vykonávaní kontroly alebo inšpekcie na mieste. V každom prípade je Komisia povinná upovedomiť uvedený orgán o výsledku kontrol a inšpekcií.

Článok 4

Informácie a konzultácie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné švajčiarske orgány a orgány Spoločenstva pravidelne vymieňajú informácie a, ak o to niektorý z orgánov požiada, poskytujú si konzultácie.

2. Príslušné švajčiarske orgány informujú bezodkladne agentúru a Komisiu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach, o ktorých sa dozvedeli a ktoré sa týkajú akejkoľvek nezrovnalosti pri uzatváraní a vykonávaní zmlúv alebo dohôd uzavretých pri uplatňovaní nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí.

Článok 5

Dôvernosť

Informácie v akejkoľvek forme poskytnuté alebo získané v zmysle tejto prílohy sú predmetom služobného tajomstva a sú chránené švajčiarskymi zákonmi o ochrane obdobných informácií a relevantnými ustanoveniami uplatniteľnými v inštitúciách Spoločenstva. Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií Spoločenstva alebo členských štátov či Švajčiarska, ktorých funkcie si vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 6

Správne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie švajčiarskeho trestného práva, môžu agentúra alebo Komisia uložiť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002, nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002 a s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev ([4]).

Článok 7

Vymáhanie a presadzovanie

Vykonanie rozhodnutí agentúry alebo Komisie v rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, ktoré ukladajú peňažnú povinnosť iným subjektom ako štátom, sa zabezpečuje vo Švajčiarsku.

Exekučný titul vystavuje po preverení pravosti príkazu bez nutnosti ďalšej kontroly orgán určený švajčiarskou vládou, ktorý upovedomí agentúru alebo Komisiu. Zabezpečenie vykonania rozhodnutia sa uskutočňuje podľa švajčiarskych predpisov a postupov. Právoplatnosť exekučného titulu podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie.

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie vydané na základe rozhodcovskej doložky nadobúdajú vykonávaciu platnosť za rovnakých podmienok.

([4]) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.